

robot coupe®



R 3 • R 4 • R 4 V.V.

www.robot-coupe.com



Enregistrez votre produit en ligne

The screenshot shows the robot-coupe.com website with the following layout:

- Header:** robot-coupe logo, navigation links (La société, Nous contacter, Espace réservé, Select your country...), and a search bar.
- Section 1 (Left):** **S.A.V.** (highlighted with an oval). Subtitle: "Enregistrez votre garantie en ligne". Text: "Merci d'avoir opté pour l'enregistrement en ligne de la garantie de votre produit Robot-Coupe. Cela ne devrait prendre que quelques minutes. Voici ce dont vous aurez besoin pour effectuer l'enregistrement de votre produit : - Numéro de série du produit - Date d'achat".
- Section 2 (Right):** "Accéder au service après vente de Robot-Coupe". Subtitle: "Bienvenue sur le site SAV de Robot-Coupe". Form fields: "Identifiant*", "Mot de passe*", "Mot de passe perdu", "Email*". Buttons: "Pour nous contacter" and "Accéder au site SAV de Robot-Coupe".
- Call-to-action:** "Enregistrer maintenant mon produit" (highlighted with an oval).

robot coupe®



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclare que les machines désignées par leur type ci-dessus, sont conformes :

- Aux exigences essentielles des directives européennes suivantes et aux législations nationales les transposant :
 - Directive "Machines" 2006/42/CE,
 - Directive "Basse-tension" 2014/35/UE,
 - Directive "Compatibilité Électromagnétique" 2014/30/UE,
 - Règlement (CE) n°1935/2004 "Matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires",
 - Règlement (UE) n°10/2011 "Matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires",
 - Directive "Réduction des Substances Dangereuses" (RoHS) 2002/95/CE,
 - Directive "DEEE" 2012/19/UE,
- Aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes et aux normes précisant les prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène :

- NF EN ISO 12100 - 2010 : Sécurité des Machines – Principes généraux de conception,
- NF EN 60204-1 - 2006 : Sécurité des Machines – Équipements électriques des machines,
- NF EN 12852 : Préparateurs culinaires et blenders,
- NF EN 1678- 1998 : Coupe-légumes,
- NF EN 454 + A1 2010-02 : Batteurs-Mélangeurs,
- NF EN 12853: Batteurs et fouets portatifs (Mixers plongeants),
- NF EN 14655 : Coupe-baguettes
- NF EN 13208 : Éplucheuses à légumes
- NF EN 13621 : Essoreuses à salade
- NF EN 60529-2000 : Degrés de protection :
 - IP 55 pour les commandes électriques,
 - IP 34 pour les machines.

Montceau en Bourgogne, le 4 Mars 2016

Alain NODET
Directeur d'Établissement

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Alain NODET".

SOMMAIRE

GARANTIE

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN CUTTER DE TABLE R 3 • R 4 • R 4 V.V.

MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

- Conseils électriques
- Tableau de bord

PHASES DE MONTAGE

UTILISATIONS & FABRICATIONS

OPTIONS

- Couteau cranté
- Couteau denté

NETTOYAGE

- Bloc moteur
- Cuve cutter
- Couteau

ENTRETIEN

- Couteau
- Bague d'étanchéité
- Plaquettes de cuve

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Poids
- Dimensions
- Hauteur de travail
- Niveau de bruit
- Caractéristiques électriques

SÉCURITÉ

NORMES

DONNÉES TECHNIQUES

- Vues éclatées
- Schémas électriques et de câblage

LA GARANTIE LIMITÉE DE ROBOT-COUPE S.N.C.

Votre machine ROBOT-COUPE est garantie un an à partir de sa date d'achat : cette garantie ne concerne que l'acheteur d'origine à savoir le distributeur ou l'importateur

Si vous avez acheté votre machine ROBOT-COUPE à un distributeur, la garantie de référence est celle du distributeur (vérifiez dans ce cas là les termes et conditions de cette garantie avec votre distributeur).

La garantie ROBOT-COUPE ne se substitue pas à celle du distributeur, mais en cas de défaillance de la garantie du distributeur, la garantie ROBOT-COUPE sera, le cas échéant, applicable sous certaines réserves en fonction des marchés.

La garantie ROBOT-COUPE S.N.C. est limitée aux défauts liés aux matériaux et/ou au montage.

LES POINTS SUIVANTS NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE ROBOT-COUPE S.N.C. :

- 1** - Toute détérioration du matériel relevant d'une utilisation incorrecte ou inappropriée, d'une chute de l'appareil, ou toute détérioration du même genre causée ou résultant d'une mauvaise application des instructions (montage mal effectué, erreur dans le fonctionnement, nettoyage et/ou entretien inadaptés, emplacement inapproprié...).
- 2** - La main-d'œuvre pour affûter et/ou les pièces servant à remplacer les différents éléments de l'assemblage d'un couteau, les lames devenues émoussées, abîmées ou usées après un certain temps d'utilisation jugé normal ou excessif.
- 3** - Les pièces et/ou la main-d'œuvre pour remplacer ou réparer les lames, couteaux, surfaces, fixations ou encore les accessoires tachés, éraflés, abîmés, bosselés ou décolorés.
- 4** - Toute modification, rajout ou réparation effectuée par des non-professionnels ou par des tiers non autorisés par l'entreprise.
- 5** - Le transport de la machine au S.A.V.

6 - Les coûts en main-d'œuvre pour installer ou tester de nouvelles pièces ou accessoires (cf. cuves, disques, lames, fixations) remplacés arbitrairement.

7 - Les coûts liés au changement du sens de rotation des moteurs électriques triphasés (l'installateur est responsable).

8 - LES DÉGÂTS DUS AU TRANSPORT. Les vices, qu'ils soient visibles ou cachés, incombent au transporteur. Le client doit en informer le transporteur ainsi que l'expéditeur dès l'arrivée de la marchandise ou dès qu'il découvre le défaut s'il s'agit d'un vice caché.

GARDEZ TOUS LES CARTONS ET EMBALLAGES ORIGINAUX qui serviront lors de l'inspection du transporteur.

La garantie ROBOT-COUPE S.N.C. est limitée au remplacement des pièces ou machines défectueuses : ROBOT-COUPE S.N.C. ainsi que toutes ses filiales ou sociétés affiliées, ses distributeurs, agents, gérants, employés ou assureurs ne peuvent être tenus responsables des dommages, pertes ou dépenses indirects liés à l'appareil ou à l'impossibilité de l'utiliser.

RECOMMANDATIONS RELATIVES À L'INSTALLATION DES APPAREILS À VARIATION DE VITESSE ET À LA PROTECTION DES PERSONNES

Ces recommandations s'appliquent aux appareils équipés d'un moteur asynchrone et d'un variateur de fréquence à alimentation monophasée.

Note :

- Le circuit d'alimentation électrique et les équipements de protection doivent être conformes à la réglementation du pays.
- Toute installation électrique de l'appareil ne peut être faite que par un électricien qualifié.

Protection des Appareils

- Les variateurs de fréquence, comme tout dispositif électronique, comportent des composants sensibles aux décharges électrostatiques. Avant de procéder à une intervention sur ces variateurs, les personnes effectuant ce travail devront se libérer des décharges électrostatiques.
- Toute opération de raccordement interne doit se faire l'appareil étant hors tension.
- Des mises sous tension répétées de l'appareil provoquent une surcharge du variateur qui peut conduire à sa destruction. Respecter impérativement une durée de 3 minutes entre la coupure d'alimentation et la remise sous tension.

Installation électrique

- L'appareil est alimenté en courant monophasé* jusqu'au variateur qui transforme le courant en triphasé à fréquence variable pour alimenter le moteur.

- Ne raccorder l'appareil que sur un réseau alternatif monophasé* 200 – 240V / 50 ou 60 Hz avec prise de terre. Toute tension réseau plus élevée détruirait le variateur.
- Raccordement obligatoire de la terre pour assurer la protection des personnes.

Protection des Personnes à l'aide de disjoncteurs

Les appareils à variateur de fréquence nécessitent une sélection rigoureuse du disjoncteur différentiel pour assurer la protection des personnes : il existe des disjoncteurs différentiels sensibles au courant alternatif (type AC), sensibles au courant impulsif (type A) et sensibles tout courant (type B).

Danger ! Les variateurs intègrent un pont redresseur de la tension réseau. De ce fait, en cas de court-circuit à la masse, un courant continu de défaut peut empêcher le déclenchement d'un disjoncteur différentiel sensible au courant alternatif seul (type AC).

L'appareil étant alimenté en monophasé*, il convient donc d'utiliser un disjoncteur différentiel sensible au courant impulsif (type A), identifié par le symbole suivant : .

Attention : selon les fabricants, ces disjoncteurs différentiels reçoivent des appellations différentes.

Les appareils à variateur de fréquence produisent un courant de fuite sur le fil de terre dont le niveau peut conduire au déclenchement intempestif du disjoncteur différentiel. Ceci peut se produire en raison :

- Du raccordement de plusieurs appareils à variation de vitesse sur le même disjoncteur différentiel.
- D'un courant de fuite de l'appareil supérieur au seuil de déclenchement réel du disjoncteur différentiel.

Attention : il existe des tolérances de fabrication et selon le disjoncteur différentiel son seuil réel de déclenchement se situe entre 50% et 100% de son seuil nominal théorique. En cas de problème, mesurer le courant de fuite de l'appareil et le seuil réel de déclenchement du disjoncteur différentiel.

En première approche se référer aux caractéristiques de votre appareil dans le tableau ci-dessous :

Appareil	Alimentation	Section des Conducteurs (mm ²)	Disjoncteur Différentiel (Ph + N)	
			Calibre (A)	Seuil (mA)
R 4 V.V.	200 - 240V 50 ou 60 Hz monophasé	1,5	B 20 A	≥ 30

*Sauf modèles spécifiques 200 - 240 V triphasés vendus à japon.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

 ATTENTION
CONSERVER CES INSTRUCTIONS

ATTENTION : Afin de limiter le nombre d'accidents (chocs électriques, blessures...) et afin de réduire les dégâts matériels liés à une mauvaise utilisation de votre machine, lisez attentivement les instructions suivantes et respectez-les impérativement. La lecture de cette notice vous apportera une meilleure connaissance de votre appareil et vous permettra une utilisation correcte de votre machine. Lire la totalité des instructions et les faire lire à toute personne susceptible d'utiliser l'appareil. Notre matériel est prévu pour un usage professionnel et ne doit être en aucun cas utilisé par les enfants.

DÉBALLAGE

- Retirer précautionneusement l'équipement de son emballage et extraire toutes les boîtes ou paquets contenant les accessoires ou matériel spécifique.
- ATTENTION aux outils coupants : lames, disques...

INSTALLATION

- Il est recommandé d'installer votre appareil sur un support parfaitement stable.

BRANCHEMENT

- Toujours vérifier que la nature du courant de votre installation électrique correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique du bloc moteur et qu'elle supporte l'ampérage.
- Relier impérativement l'appareil à la terre.
- En triphasé, s'assurer que l'outil tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

MANIPULATION

- Toujours manipuler les disques ou lames avec précaution, ce sont des outils tranchants.

PHASES DE MONTAGE

- Bien respecter les différentes phases de montage (se reporter page 7) et s'assurer que tous les accessoires sont correctement positionnés.

UTILISATION

- Ne jamais essayer de supprimer les systèmes de verrouillage et de sécurité.
- Ne jamais introduire un objet dans le récipient de travail.
- Ne jamais pousser les ingrédients avec la main.
- Ne pas surcharger l'appareil.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide.

NETTOYAGE

- Par précaution, avant de procéder aux opérations de nettoyage, toujours débrancher votre appareil.
- Nettoyer systématiquement la machine ainsi que les accessoires à la fin du cycle de travail.
- Ne pas mettre le bloc moteur dans l'eau.
- Pour les pièces en aluminium, utiliser un produit de lavage « spécial aluminium ».

ENTRETIEN

- Avant toute intervention sur les parties électriques, déconnecter impérativement votre appareil du réseau.
- Vérifier régulièrement l'état des joints ou des bagues ainsi que le bon fonctionnement des sécurités.
- L'entretien et l'examen des accessoires doivent être d'autant plus soignés que dans les préparations interviennent des produits corrosifs (acide citrique...).
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil fonctionne mal ou s'il a été endommagé d'une manière quelconque.
- N'hésitez pas à faire appel à votre Service Entretien si vous constatez une anomalie.

VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN CUTTER DE TABLE R 3 • R 4 • R 4 V.V.

Le R 3, R 4 ou R 4 V.V. est un outil de travail parfaitement adapté aux besoins des professionnels. Il vous rendra d'innombrables services que vous découvrirez au fur et à mesure de son utilisation.

Il vous permettra de réaliser le travail des viandes, légumes, farces fines, mousses, broyages, pétrissages... en moins de 5 minutes pour les opérations les plus longues.

Ses performances vous feront découvrir très vite un autre univers de l'art culinaire.

La conception simple de cet appareil permet de monter et de démonter en un tour de main toutes les pièces faisant l'objet de manipulations fréquentes pour leur entretien ou nettoyage.

Cette notice contient des informations importantes élaborées pour que l'utilisateur tire le plus grand profit de l'investissement de son cutter.

Aussi, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice avant la mise en route de l'appareil.

Nous y avons également intégré quelques exemples de fabrication qui vous permettront de vous familiariser rapidement avec votre appareil et d'apprécier les innombrables qualités de celui-ci.

MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

• CONSEILS ÉLECTRIQUES

Avant branchement, vérifier si la nature du courant de votre installation électrique correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique du moteur.



R 3 / R 4 monophasé

ROBOT-COUPE équipe ses modèles de différents types de moteur : 230 V / 50 Hz / 1
115 V / 60 Hz / 1
220 V / 60 Hz / 1

L'appareil est livré avec une fiche monophasée solidaire du cordon d'alimentation.

R 4 Triphasé

ROBOT-COUPE équipe ses modèles de différents types de moteur : 400 V / 50 Hz / 3
220 V / 60 Hz / 3

L'appareil est livré avec un câble électrique nu sur lequel il suffit d'adapter la prise électrique convenant à votre installation. Ce câble comprend quatre fils dont un est relié à la terre et les trois autres aux trois phases.

Si vous disposez d'une prise à quatre broches :

- 1) Brancher le fil de terre vert et jaune sur la broche terre.
- 2) Brancher les trois autres fils sur les broches restantes.

Si vous disposez d'une prise de courant à cinq broches, le branchement du ROBOT-COUPE ne nécessitant pas de neutre, la fiche centrale de votre prise sera de ce fait inutilisée.

Faire ensuite tourner à vide votre appareil et s'assurer que le couteau tourne bien dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Sur le bloc moteur, une flèche rouge indique le sens de rotation des lames.

Si le couteau tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, inverser deux fils :

**LE VERT ET JAUNE étant la terre,
NE PAS LE DEBRANCHER**

Inverser soit : le ① et le ②
le ① et le ③
le ② et le ③

R 4 V.V. Monophasé (Vitesse variable)

ROBOT-COUPE équipe ce modèle d'un moteur + variateur : 230 V / 50 - 60 Hz / 1

La prise d'alimentation normalisée doit être calibrée à 10 ampères minimum et de préférence 16 ampères dans le cadre d'un usage intensif

• TABLEAU DE BORD

R 3 / R 4 Monophasé

Bouton rouge	= Arrêt
Bouton vert	= Marche
Bouton noir	= Commande impulsions

R 4 Triphasé

Bouton rouge	= Arrêt
Bouton vert	= Marche
Bouton noir	= Commande impulsions

Sélecteur de vitesse 1500 ou 3000 tr/mn.

R 4 V.V. : variation de vitesse de 300 à 3000 tr/mn.

PHASES DE MONTAGE



1) Le bloc moteur face à vous, positionner la cuve bien droite par rapport à l'axe moteur, la poignée de cuve légèrement décalée sur la gauche.

2) Tourner la poignée de cuve vers la droite jusqu'à ce que les ergots du bloc moteur soient bien positionnés dans leurs emplacements. Le barreau magnétique se trouve alors en contact avec le bloc moteur, sur la face avant de l'appareil.



3) Engager le couteau sur l'axe moteur et faites-le descendre jusqu'au fond de la cuve.

Assurez-vous qu'il est positionné correctement, en le faisant tourner dans la cuve.



4) Mettre le couvercle sur la cuve et faites-le pivoter sur la droite jusqu'au blocage.



Le contact est alors établi, votre appareil est prêt à fonctionner.

UTILISATIONS & FABRICATIONS

Le cutter permet de réaliser tous les travaux de coupe en un minimum de temps, aussi nous vous conseillons de surveiller attentivement la réalisation des préparations afin d'obtenir le résultat souhaité.

La commande pulse vous permet de travailler par impulsions et donc d'obtenir une meilleure précision de coupe dans le cadre de préparation bien spécifiques comme certains hachages.

UTILISATIONS	Quantité Maxi en produit fini (kg)		Vitesse conseillée (tr/min.)	Temps de travail (min.)		
	R 3	R 4 R 4 V.V.				
HACHER						
• VIANDES						
Steak haché / tartare	0,8	1,3	1200/1500	2		
Chair à saucisse / à tomate	1	1,5	1200/1500	3		
Terrine de campagne / saucisson	1	1,5	1200/1500	3		
• POISSONS						
Brandade / quenelle*	1	1,5	3000	3		
Mousse de poisson	1	1,5	3000	3		
• LÉGUMES						
Ail / persil / oignon / échalotte	0,2 / 0,5	0,8 / 1	1500/3000	2		
Potage / mousseline de légumes	1200/	3	2500/3000	3		
• FRUITS						
Compote / réduction de fruits	1,5	2	2500/3000	2		
ÉMULSIONNER						
Mayonnaise / ailloli / rémoulade*	1,5	2,5	600/1500	2		
Sauce béarnaise / hollandaise	1	2,5	600/1500	4		
Beurre d'escargot / de saumon	1	2,5	600/1500	3		

UTILISATIONS	Quantité Maxi en produit fini (kg)		Vitesse conseillée (tr/min.)	Temps de travail (min.)
	R 3	R 4 R 4 V.V.		

PÉTRIR

Pâte brisée / pâte sablée*	1	1,5	900/1500	3
Détrempe de feuilletage*	1	1,5	900/1500	3
Pâte à pizza / pâte à pain*	1	1,5	900/1500	3

BROYER

Fruits secs	0,5	0,9	900/1500	2
Crustacés / Glace pilée	0,5	0,9	900/1500	2
Chapelure	0,5	0,9	900/1500	2

* Impossibilité de fabriquer ces préparations avec le R3-3000

D'autres utilisations du R 3, R 4 et R 4 V.V. sont envisageables ; ces valeurs ne sont données qu'à titre indicatif mais sont susceptibles de varier en fonction de la qualité des ingrédients ou de la recette.

OPTION



Un **couteau cranté** est disponible en option et est principalement destiné aux travaux de pétrissage et de broyage.



Un **couteau denté** est également disponible. Ce couteau remplit les mêmes fonctions qu'un couteau lisse, avec une tenue de la coupe plus longue mais sans possibilité d'affûtage. Il est particulièrement recommandé pour la coupe du persil.

NETTOYAGE

ATTENTION

Par précaution, nous vous recommandons de toujours débrancher votre appareil avant de procéder aux opérations de nettoyage (risque d'électrocution).

BLOC MOTEUR

Ne jamais immerger le bloc moteur dans de l'eau, le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge.

CUVE CUTTER

Après avoir ôté le couvercle, désengager la cuve du support moteur en la faisant pivoter sur la gauche pour la déverrouiller, puis exercer une traction vers le haut pour la dégager, le couteau restant dans la cuve pour assurer l'étanchéité dans le cadre de préparation liquide.

Si la fabrication réalisée est solide, retirer le couteau et vider la cuve de son contenu.

Replacer éventuellement la cuve puis le couteau sur l'axe et faire fonctionner votre appareil, le couteau sera alors débarrassé des restes de fabrication.

Un prélavage peut éventuellement être effectué en incorporant de l'eau chaude dans la cuve et en la faisant ensuite fonctionner quelques minutes.

COUTEAU

Après le nettoyage du couteau, toujours bien essuyer les lames pour prévenir une éventuelle oxydation.

IMPORTANT

Vérifiez que votre détergent est utilisable sur les pièces en matière plastique. En effet, certains agents lessiviels trop alcalins (avec forte concentration en soude ou en ammoniaque par exemple) sont totalement incompatibles avec certaines matières plastiques et les détériorent très rapidement.

ENTRETIEN

COUTEAU

Seules les lames lisses s'affûtent.

Il est vraiment conseillé, après chaque utilisation de passer un léger coup de fusil sur les lames de couteau, particulièrement après la coupe de persil.

Les affûter plus complètement une fois par mois à l'aide d'une pierre très fine livrée avec l'appareil.

Le résultat de la coupe dépend essentiellement de l'état de vos lames et de leur usure. Le couteau est en effet une pièce d'usure, qu'il est nécessaire de remplacer épisodiquement afin de toujours obtenir la même constance dans la qualité du produit fini.

BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ

La bague d'étanchéité de l'axe moteur doit être régulièrement huilée (utiliser de l'huile de table).

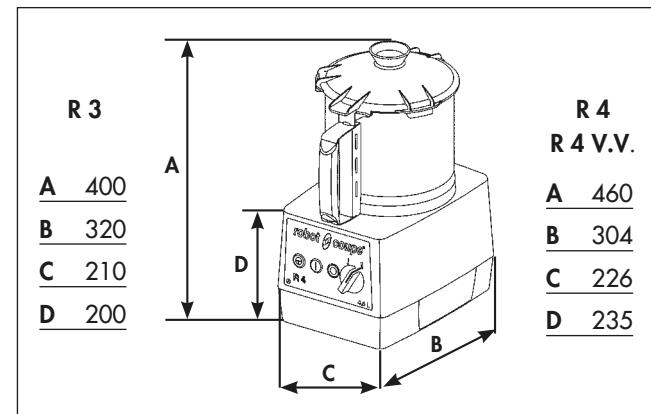
Afin de conserver une parfaite étanchéité du moteur, il est conseillé de vérifier régulièrement l'état d'usure de cette bague et la remplacer si besoin.

PLAQUETTES DE CUVE

Il est conseillé de vérifier régulièrement l'état d'usure des plaquettes pour conserver à cet appareil tout son confort d'utilisation.

En cas d'usure de ces plaquettes, il est donc recommandé de les changer.

DIMENSIONS (en mm)



HAUTEUR DE TRAVAIL

Nous vous conseillons d'installer l'appareil sur un plan de travail stable de façon à ce que le bord supérieur de la cuve soit compris entre 1,20 m et 1,30 m.

NIVEAU DE BRUIT

Le niveau continu équivalent de pression acoustique en fonctionnement à vide de l'appareil est inférieur à 70 dB (A).

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Appareil monophasé R 3

Moteur	Vitesse (tr/min)	Intensité (Amp.)
230 V / 50 Hz	1500	5,7
115 V / 60 Hz	1500	12,0
220 V / 60 Hz	1800	5,7
230 V / 50 Hz	3000	4,8
115 V / 60 Hz	3000	11,0

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

POIDS

	Net	Emballé
R 3	13 kg	14 kg
R 4	15 kg	17 kg
R 4 V.V.	15 kg	17 kg

Appareil monophasé R 4

Moteur	Vitesse (tr/mn)	Intensité (Amp.)
230 V / 50 Hz	1500	4,8
220 V / 60 Hz	1500	5,7
120 V / 60 Hz	1500	12,0

Appareil triphasé R 4

Moteur	Vitesse 1 (tr/mn)	Vitesse 2 (tr/mn)	Intensité (Amp.)
400 V / 50 Hz	1500	3000	2,0 2,7
220 V / 60 Hz	1800	3600	3,8 5,2

Appareil monophasé R 4 V.V.

Moteur	Vitesse (tr/mn)	Intensité (Amp.)
230 V / 50-60 Hz	300 à 3000	10

- La puissance est indiquée sur notre plaque signalétique.

Ces modèles sont munis d'un système de sécurité magnétique et d'un frein moteur.

Dès l'ouverture du couvercle, le moteur s'arrête.

Toutefois, il est conseillé pour éviter les éclaboussures dans le cadre de préparations liquides, d'arrêter la machine avant l'ouverture du couvercle.

Pour remettre en marche votre appareil, il suffit alors de reverrouiller le couvercle et d'appuyer sur le bouton vert "marche".

Ces modèles sont équipés d'une **protection thermique** qui arrête automatiquement le moteur en cas de fonctionnement trop prolongé ou de surcharge.

Dans ce cas, attendre le refroidissement de l'appareil pour le remettre en marche.



R A P P E L

Ne jamais essayer de supprimer les systèmes de verrouillage et de sécurité.

Ne jamais introduire un objet dans le récipient de travail.

Ne jamais pousser les ingrédients avec la main.

Ne pas surcharger l'appareil.

Ne jamais faire fonctionner la machine à vide.

NORMES

Se référer à la déclaration de conformité en page 3.

ENVIRONNEMENT & RECYCLAGE

Dans le cadre du développement durable, la conception de nos produits et le choix des matériaux et composants utilisés ont été effectués avec le souci de minimiser leur impact sur l'environnement.

L'emballage de votre machine respecte les normes environnementales en vigueur. Veillez à respecter les conditions de recyclage

Pour la France uniquement :



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être apporté dans un point de collecte adapté au recyclage des équipements électriques et électroniques.

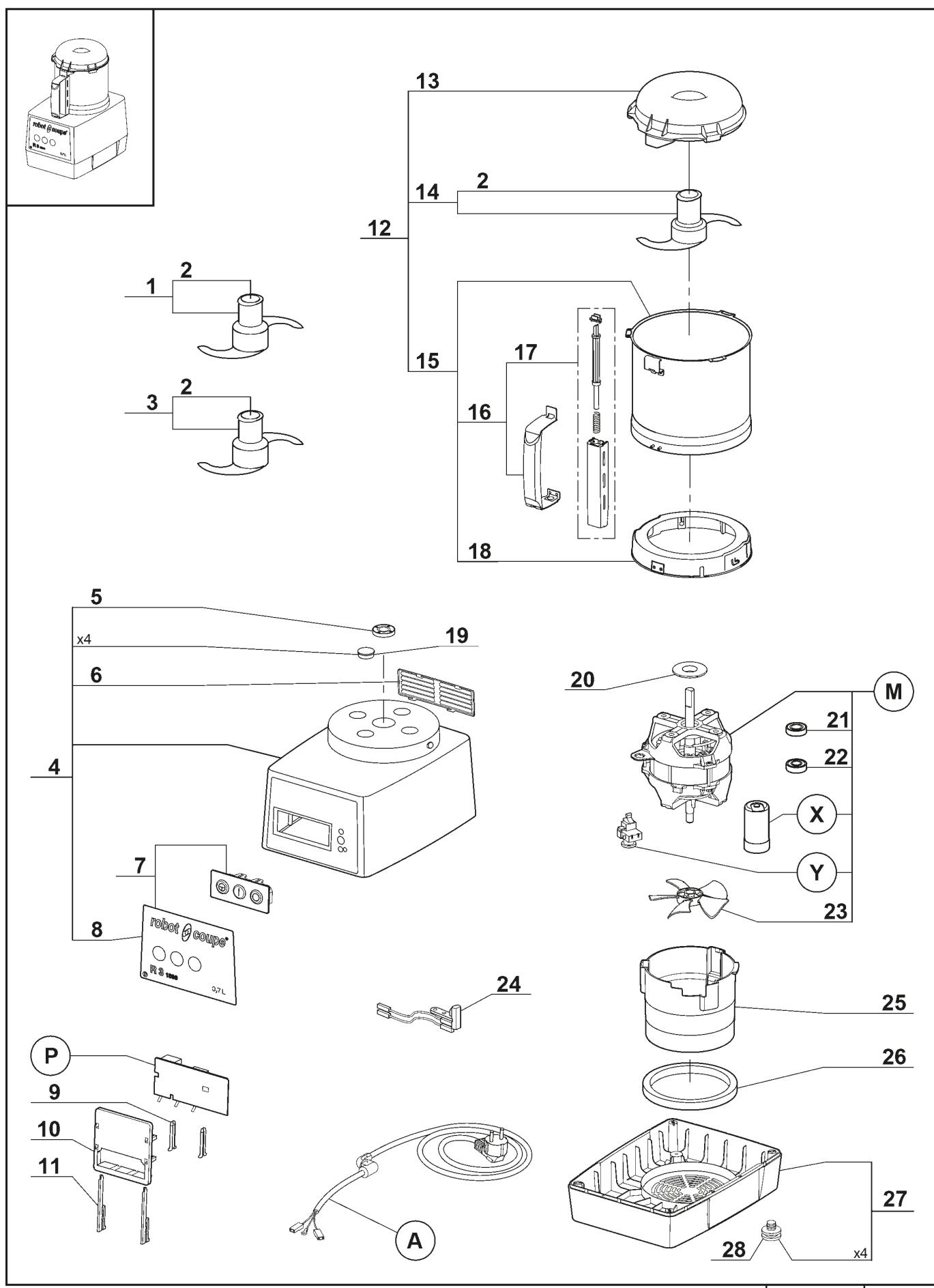
Pour la reprise de cet équipement électrique professionnel en fin de vie, contactez :

- ECOLOGIC



Tél : +33 (0)1 30 57 79 14
www.e-dechet.com

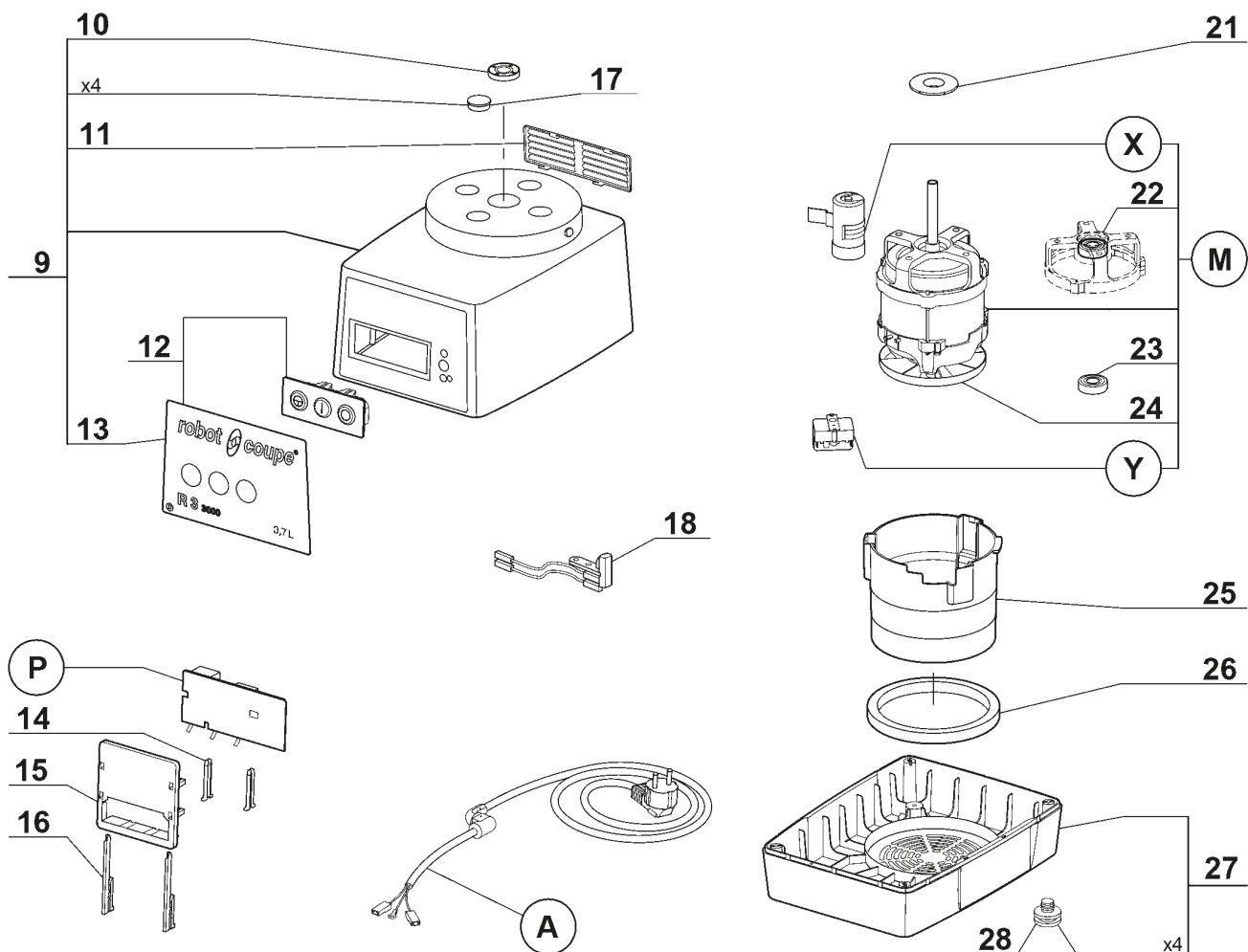
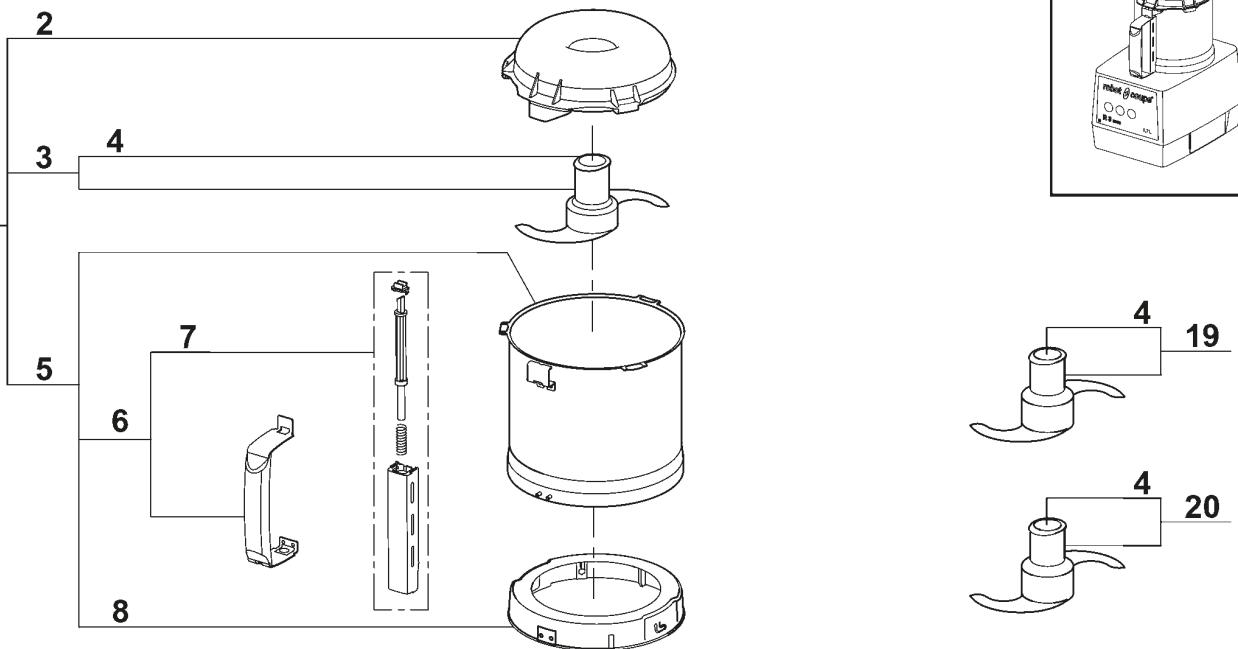
Code de l'Environnement
(Art. R543.172 à R.543-206-4)



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 287	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
2	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
3	27 288	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE ASSEMBLY
4	39 322	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
5	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
6	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
7	39 295	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
8	39 782	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
9	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
10	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
11	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
12	27 278	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHEMENT
13	117 395	COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID
14	27 286	COUTEAU LISSE	SMOOTH BLADE ASSEMBLY
15	39 759	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
16	39 752	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
17	39 751	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
18	39 797	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
19	104 121	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
20	104 078	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
21	504 229	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR 6002 2RS	UPPER BALL-BEARING 6002 2RS
22	600 457	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR 6201 2RS	LOWER BALL-BEARING 6201 2RS
23	117 610	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
24	29 451	INTERRUPTEUR SECURITE CUTTER	CUTTER SAFETY SWITCH
25	104 110	CONDUIT VENTILATION	VENTILATION BAFFLE
26	101 099	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
27	39 288	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
28	101 082	PIED	FOOT

A	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
M	MOTEUR	MOTOR
P	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
X	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

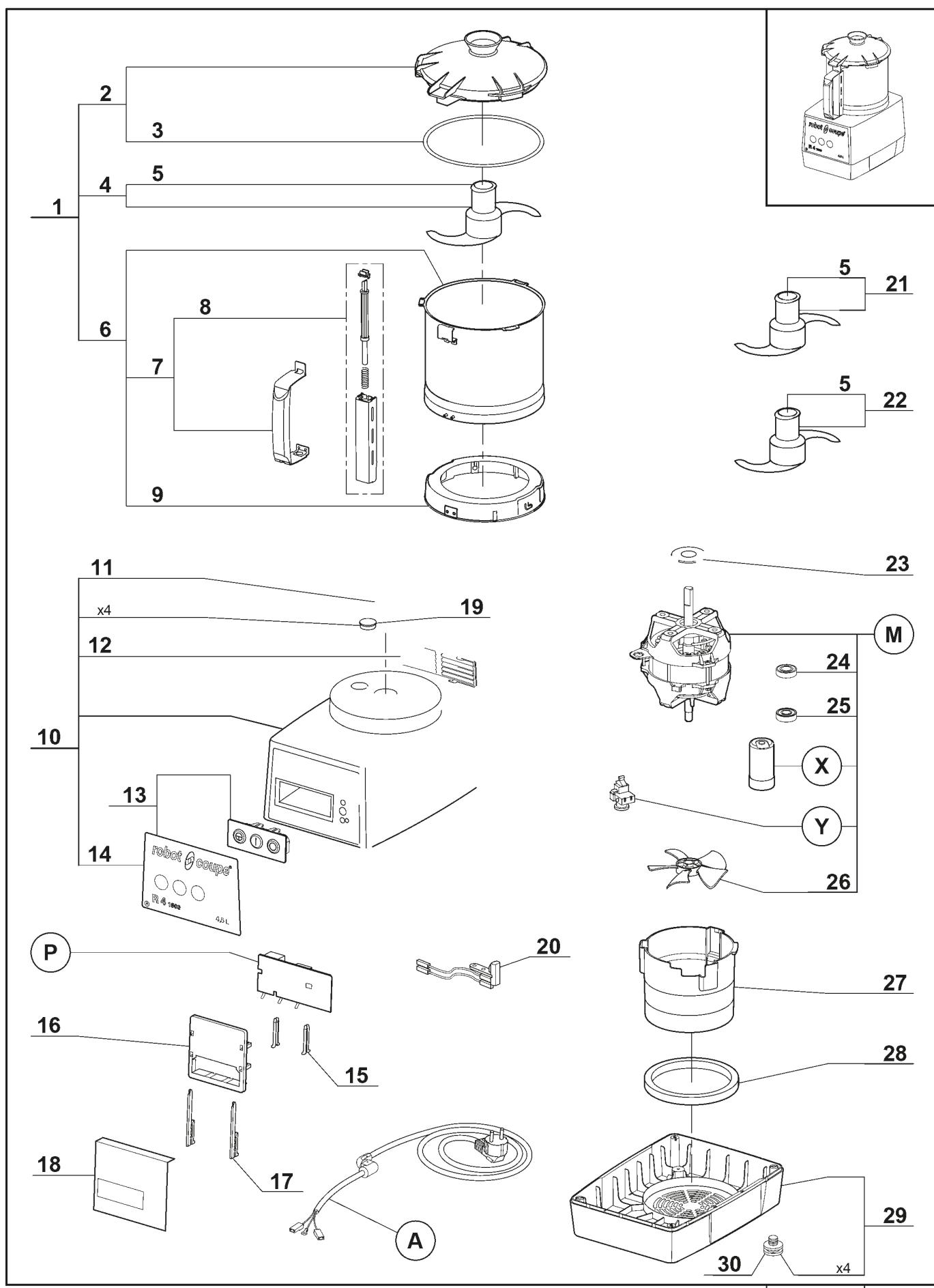
Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
22 383 UK	240/50/1	504 275				
22 384 Aust		504 278				
22 427 CH		504 292				
22 385 DK		504 276				
22 490 ZAF		39 601				
22 382		504 274				
22 386						
22 484 SAU	220/60/1	504 275				
22 537 BRA		39 604				
22 387	120/60/1					
22 151 JAP	100/50-60/1	504 277	3 076	103 692	603 669	500 296



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 278	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHEMENT
2	117 395	COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID
3	27 286	COUTEAU LISSE	STRAIGHT BLADE ASSEMBLY
4	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
5	39 759	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
6	39 752	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
7	39 751	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
8	39 797	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
9	39 296	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
10	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
11	104 122	GRILLE VENTILATION	VENTILATION GRID
12	39 297	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
13	39 783	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
14	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
15	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
16	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
17	104 121	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
18	29 451	INTERRUPTEUR SECURITE CUTTER	CUTTER SAFETY SWITCH
19	27 287	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
20	27 288	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE ASSEMBLY
21	104 080	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
22	106 268	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR AVEC FLASQUE	UPPER BALL-BEARING WITH BRACKET
23	501 270	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR	LOWER BALL-BEARING
24	39 286	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
25	102 332	CONDUIT VENTILATION	VENTILATION BAFFLE
26	101 099	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
27	39 288	ENSEMBLE SOCLE	BASE ASSEMBLY
28	101 082	PIED	FOOT

Index	Désignation	Description
A	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
M	MOTEUR	MOTOR
P	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
X	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

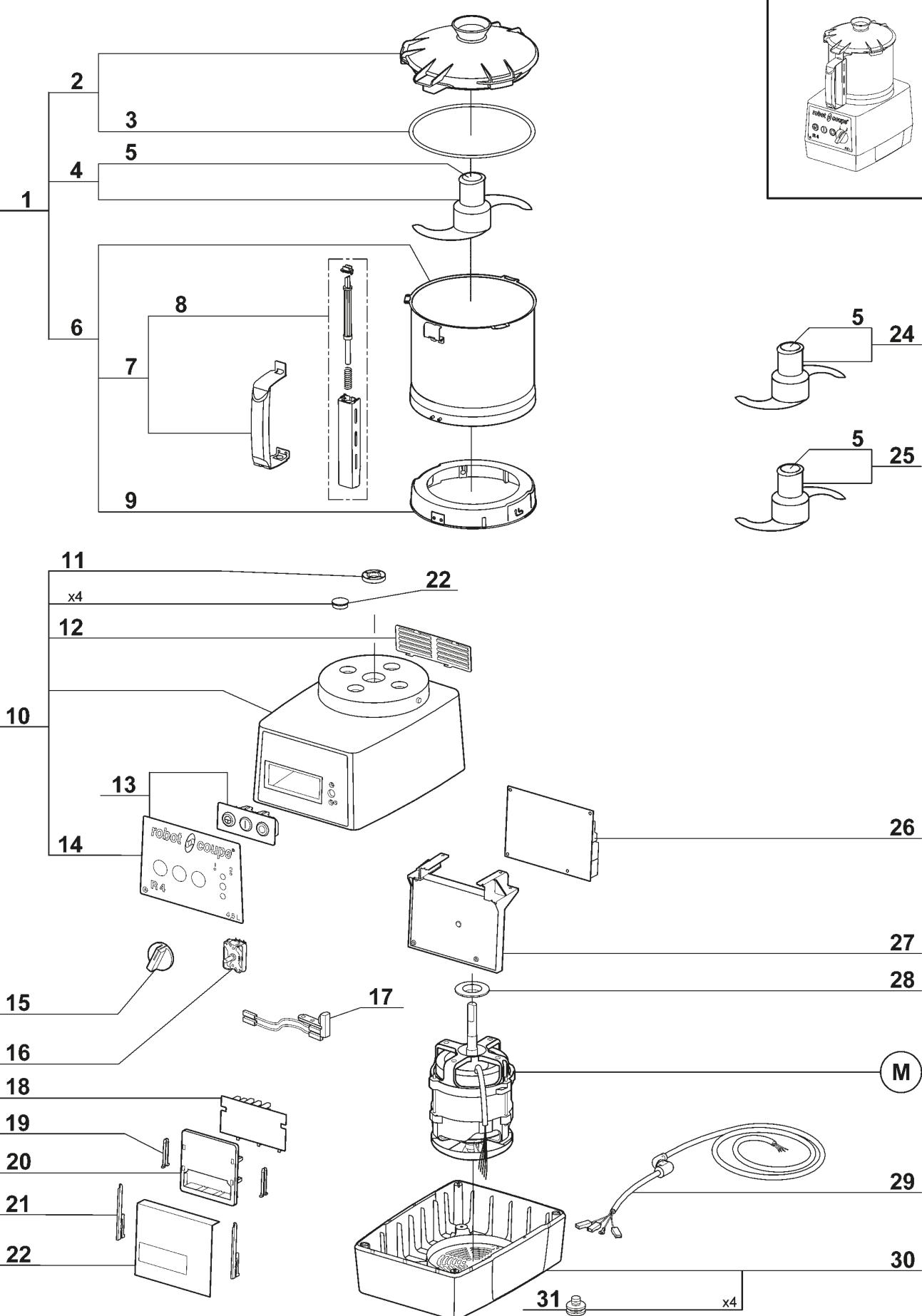
Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
22 389 UK	240/50/1	504 275	303 161	103 695	502 474	503 092
22 390 Aust		504 278				
22 428 CH	230/50/1	504 292				
22 391 DK		504 276				
22 388	220/60/1	504 274	303 162	103 694	502 732	514 030
22 392		39 604				
22 538 BRA		504 275				
22 494 SAU	120/60/1	303 163	103 694	502 732	508 277	
22 393		504 277				
22 429 Jap		303 164				



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 342	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHEMENT
2	39 741	ENS. COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID ASSEMBLY
3	39 740	JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL
4	27 344	COUTEAU LISSE	SMOOTH BLADE
5	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
6	39 742	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
7	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
8	39 743	ENS. TIGE DE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
9	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING PLATE ASSEMBLY
10	39 789	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
11	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
12	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
13	39 772	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
14	39 773	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
15	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
16	102 911	SUPPORT PLATINE	PCB SUPPORT
17	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	PCB KEY
18	104 131	PROTEGE PLATINE	PCB INSULATOR
19	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
20	29 441	ENS. ILS CUTTER	CUTTER REED SWITCH ASSEMBLY
21	27 346	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
22	27 345	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
23	104 078	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
24	504 229	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR 6002 2RS	UPPER BALL-BEARING 6002 2RS
25	600 457	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR 6201 2RS	LOWER BALL-BEARING 6201 2RS
26	117 610	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
27	104 110	CONDUIT DE VENTILATION	BAFFLE
28	101 099	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
29	39 201	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
30	101 082	PIED	FOOT

A	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
M	MOTEUR	MOTOR
P	PLATINE	CIRCUIT BOARD
X	CONDENSATEUR	CAPACITOR
Y	RELAIS MOTEUR	MOTOR RELAY

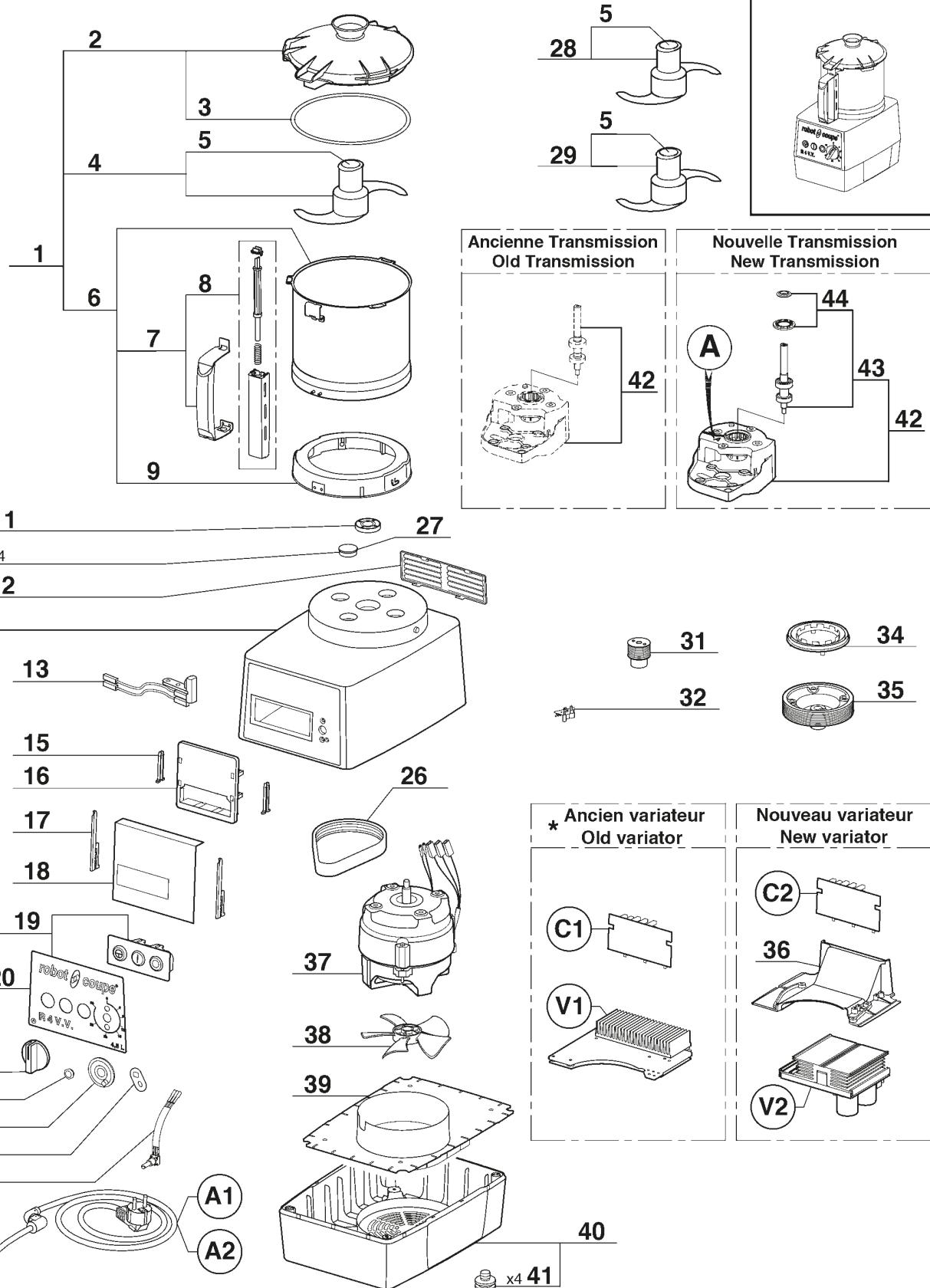
Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
22 434 UK	240/50/1	504 275	3 144	103 693	600 087	504 674
22 435 AUST		504 278				
22 436 CH	230/50/1	504 292				
22 431 DK		504 276				
22 491 ZAF		39 601				
22 430		504 274				
22 433	220/60/1	504 275	3 155	103 692	600 089	503 692
22 174 SAU		504 277				
22 432	120/60/1	504 277	3 156	103 692	600 089	503 692



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 342	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 741	ENS. COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID ASSEMBLY
3	39 740	JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL
4	27 344	COUTEAU LISSE	SMOOTH BLADE
5	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
6	39 742	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
7	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
8	39 743	ENS. TIGE DE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
9	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
10	39 790	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
11	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
12	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
13	39 774	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
14	39 775	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
15	117 805	POIGNEE SELECTEUR DE VITESSE	SPEED SELECTOR HANDLE
16	117 792	SELECTEUR DE VITESSE	SPEED SELECTOR
17	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
18	101 921	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD
19	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
20	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
21	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
22	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
23	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
24	27 346	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
25	27 345	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
26	102 600	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
27	117 809	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
28	104 079	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
29	504 282	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
30	39 112	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
31	101 082	PIED	FOOT

M	MOTEUR	MOTOR
----------	--------	-------

Machine	Voltage	M
22 437	400/50/3	303 145
22 438	220/60/3	303 146
22 439	380/60/3	303 147
22 440	230/50/3	303 144



- * L'ancien variateur n'est plus disponible, pour le remplacer, commander le **kit de mise à niveau référence 39974**. Vous recevrez le nouveau variateur V2, la carte boutons C2, le support variateur 36, les vis et la notice.
 - * Old variator is no longer available, to replace it, order the **upgrade kit part number 39974**. You will receive the new variator V2, the controls board C2, the variator support 36, the screws and the technical instruction.

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 342	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 741	ENS. COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID ASSEMBLY
3	39 740	JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL
4	27 344	COUTEAU LISSE	SMOOTH BLADE
5	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE ASSEMBLY CAP
6	39 742	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
7	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
8	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
9	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
10	39 791	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
11	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
12	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
13	29 441	ENS. INTERRUPEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
15	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
16	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
17	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
18	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
19	39 776	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
20	39 777	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
21	117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER HANDLE
22	103 308	ECROU EPAULE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER NUT
23	104 440	BUTEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER STOP
24	101 551	PLAQUE ANTIROTACTION POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER ANTI-ROTATING WASHER
25	39 202	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER
26	503 940	COURROIE	BELT
27	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
28	27 345	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
29	27 346	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
31	102 924	POULIE MOTRICE	DRIVING PULLEY
32	102 920	CAPTEUR DE VITESSE	SENSOR SPEED
34	102 922	ROUE DENTEE	TOOTHED WHEEL
35	102 923	POULIE RECEPTRICE	DRIVEN PULLEY
36	39 971	SUPPORT VARIATEUR	VARIATOR SUPPORT
37	303 076	MOTEUR	MOTOR
38	102 934	VENTILATEUR	FAN
39	104 109	DEFLECTEUR	DEFLECTOR
40	39 112	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
41	39 928	PIED (x4)	FOOT (x4)
42	39 148	KIT SUPPORT TRANSMISSION	TRANSMISSION KIT
43	39 152	ENS. AXE TRANSMISSION	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY
44	49 202	ENS CENTREUR - DEFLECTEUR	CENTRING - DEFLECTOR ASSEMBLY

Index	Désignation	Description						
A1 - A2	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD						
C1 - C2	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD						
V1 - V2	VARIATEUR	VARIATOR						
Machine		Voltage	N°de série / Serial number					
			473*		564			
		A1	C1	V1	A2	C2	V2	
22 442	UK	230/50-60/1	504 280	102 921	39 974	39 965	39 970	39 972
22 443	Aust		504 285			39 966		
22 444	DK		504 281			39 968		
22 445	CH		504 672			39 967		
22 441			504 279			39 964		
22 152	JAP		507 365			39 969		
22 492	ZAF		-			39 601		

* SI VOUS AVEZ DEJA REMPLACE VOTRE VARIATEUR PAR UN NOUVEAU, PASSEZ A LA COLONNE 564.

* IF YOU HAVE ALREADY CHANGED YOUR VARIATOR BY A NEW ONE, USE COLUMN 564.

R3D 3000, Blixer®3D, Blixer®4, Blixer®4A

SCHEMA ELECTRIQUE

100V/50-60Hz - 120V/60Hz - 220V/60Hz - 230-240V/50Hz 1~

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

Français	English	Deutsch
CD	Condensateur de démarrage	Anlasskapazitor
EA	Phase auxiliaire	Hilfsspannung
EP	Phase principale	Hauptspannung
ISCU	Interrupteur sécurité Cutter	Sicherheitsschalter Messerdeckel
KD	Relais de démarrage	Anlassrelais
MO	Moteur monophasé	Motor einphasig
PCB	Carte de commande	Steuerkarte
PTO	Protecteur thermique moteur	Motorthermoschutz
SAR	Bouton poussoir arrêt	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir marche	Betriebsschalter
SPU	Bouton poussoir impulsion	Impulsschalter

ALIMENTATION SUPPLY STROMVERSORGUNG

vert/green/grün → { 100V/50-60Hz
120V/60Hz
220V/60Hz
230-240V/50Hz }

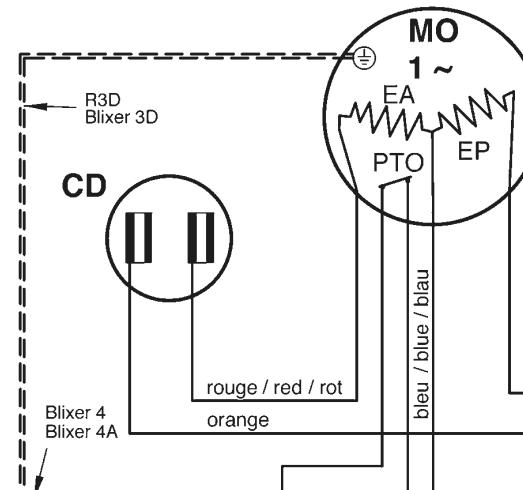
vert-jaune/green-yellow/grün-gelb → { 100V/50-60Hz
120V/60Hz
220V/60Hz
230-240V/50Hz }

PCB

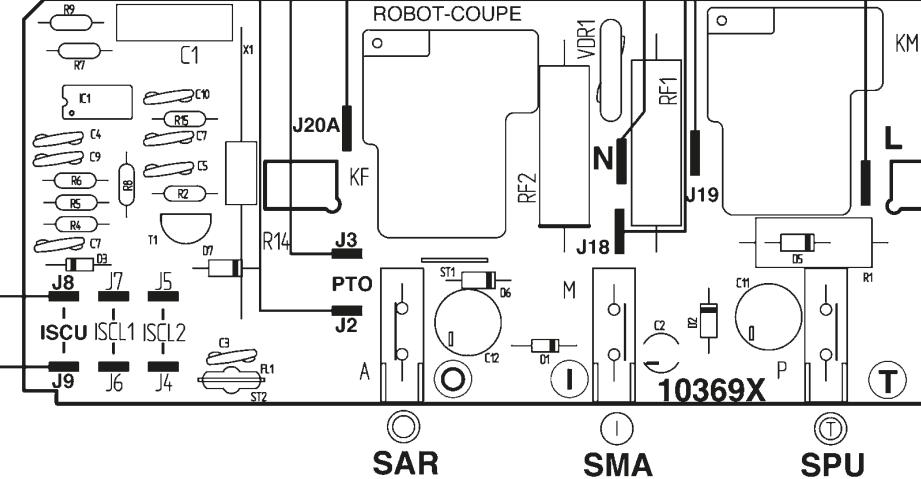
N° de référence / Part number / Referenz nummer

100V/50-60Hz - 120V/60Hz	220V/60Hz - 230-240V/50Hz
103694	103695

ISCU

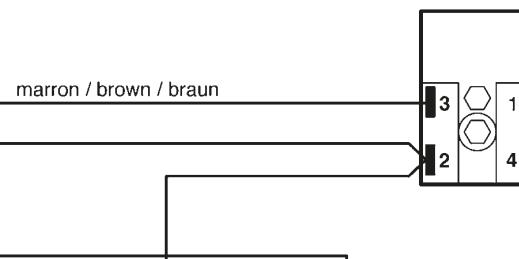


PCB



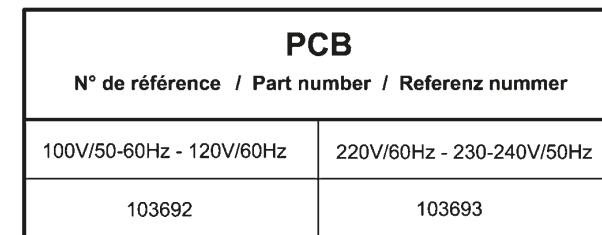
KD	
Tension / Voltage / Spannung	Réf. / Part / Ref.
100V / 50 - 60Hz	4 CR - 2 - 770
120V / 60Hz	4 CR - 2 - 785
220V / 60Hz	4 CR - 2 - 728
230-240V / 50Hz	4 CR - 2 - 709

KD



R301D, R301 Ultra D, R3D 1500, R401, R401A, R4 1500, R4A 1500 100V/50-60Hz-120V/60Hz-220V/60Hz-230-240V/50Hz 1~
 SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD

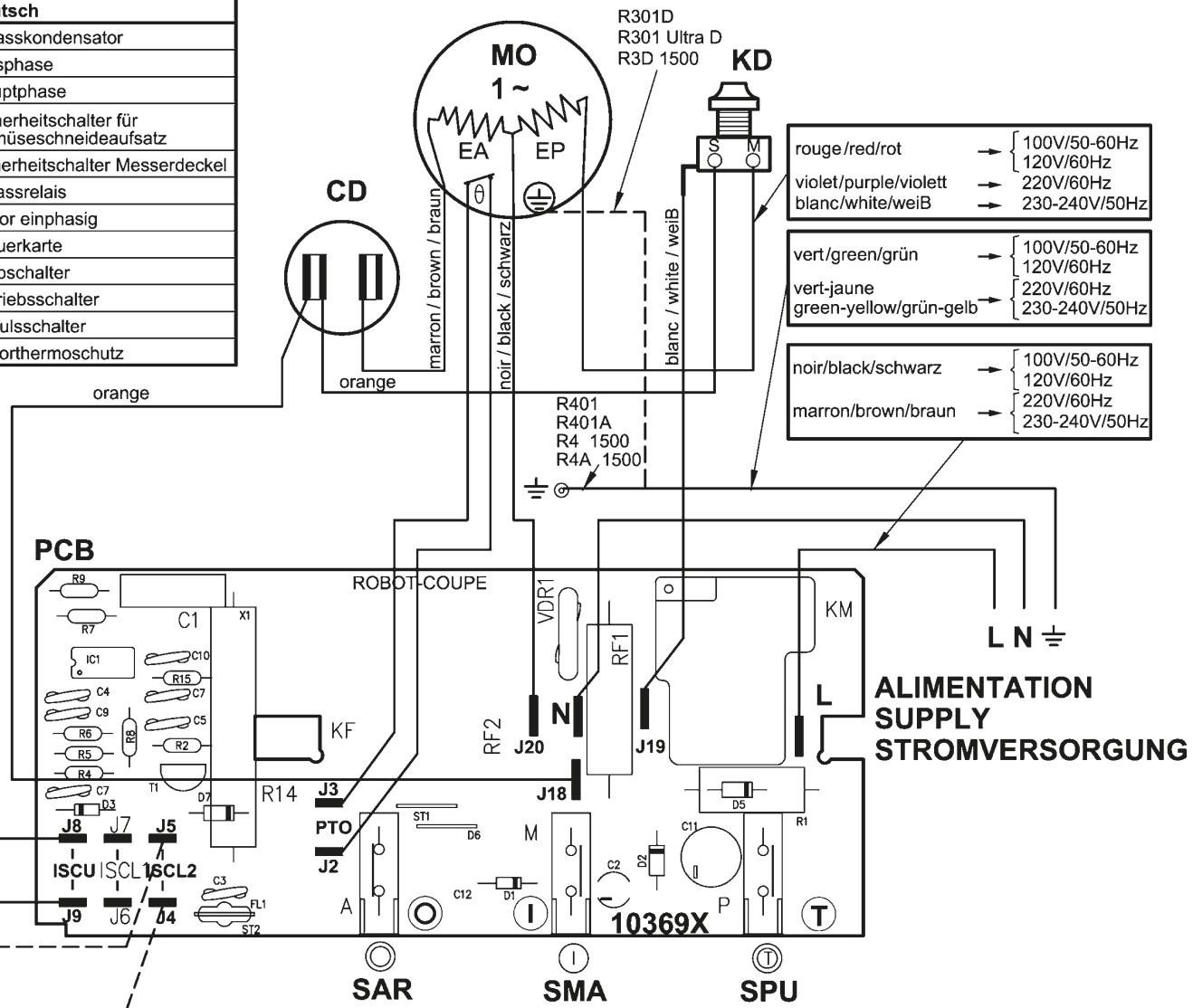
	Français	English	Deutsch
CD	Condensateur de démarrage	Starting capacitor	Anlasskondensator
EA	Phase auxiliaire	Starting phase	Hilfsphase
EP	Phase principale	Main phase	Hauptphase
ISCL2	Interrupteur sécurité Coupe-légumes	Vegetables slicer safety switch	Sicherheitschalter für Gemüseschneideaufsatz
	Interrupteur sécurité Cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitschalter Messerdeckel
KD	Relais de démarrage	Starting relay	Anlassrelais
MO	Moteur monophasé	Single phase Motor	Motor einphasig
PCB	Carte de commande	Control Board	Steuerkarte
SAR	Bouton poussoir arrêt	Off switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir marche	On switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton poussoir impulsion	Pulse switch	Impulsschalter
θ	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz



Non utilisé dans R3D 1500, R4 1500
et R4 A 1500

Not used in R3D 1500, R4 1500
and R4A 1500

Unbenutzt für R3D 1500, R4 1500
und R4A 1500





Important

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).

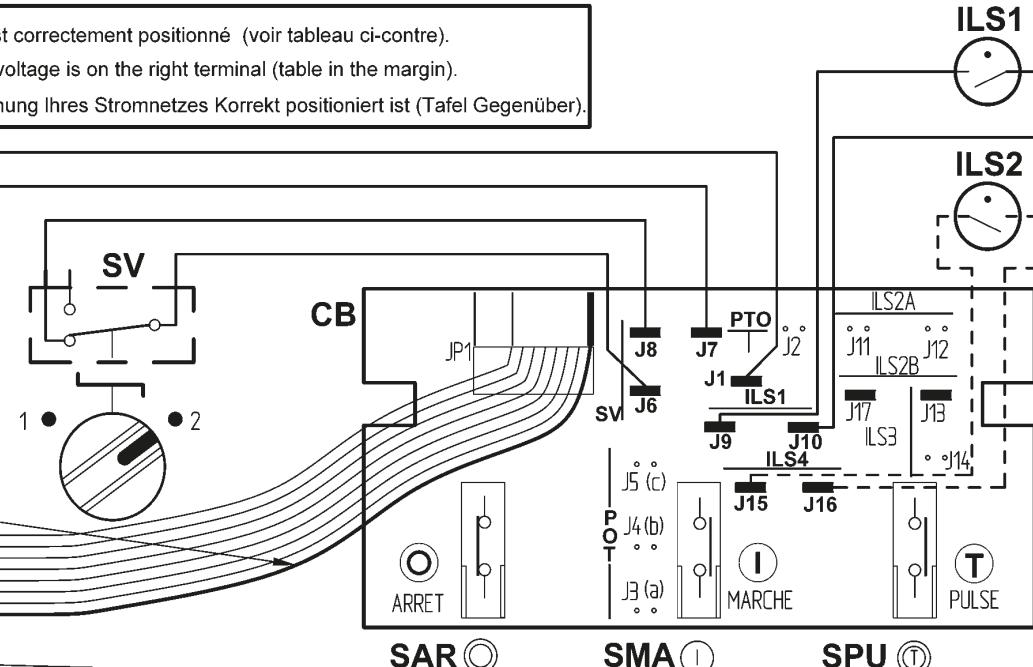
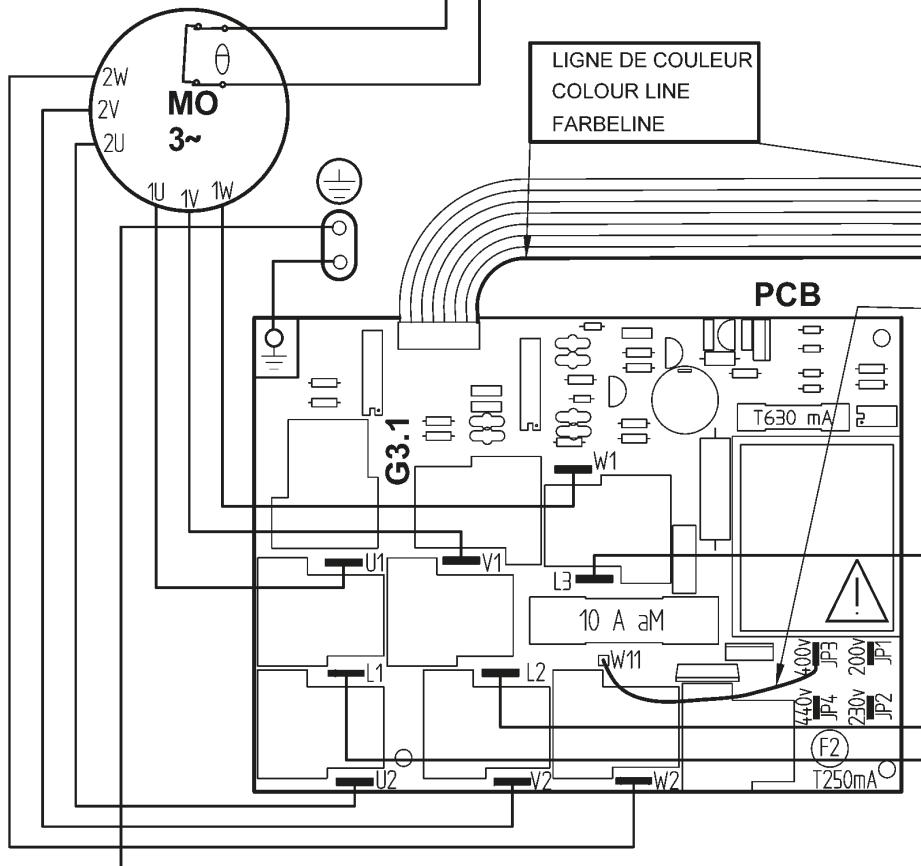
Précautions

Check that the wire that allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).

Wichtiger Hinweis

Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes Korrekt positioniert ist (Tafel Gegenüber).

Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
200 V	200 (JP1)
220 -> 240 V	230 (JP2)
380 -> 415 V	400 (JP3)
440 V	440 (JP4)



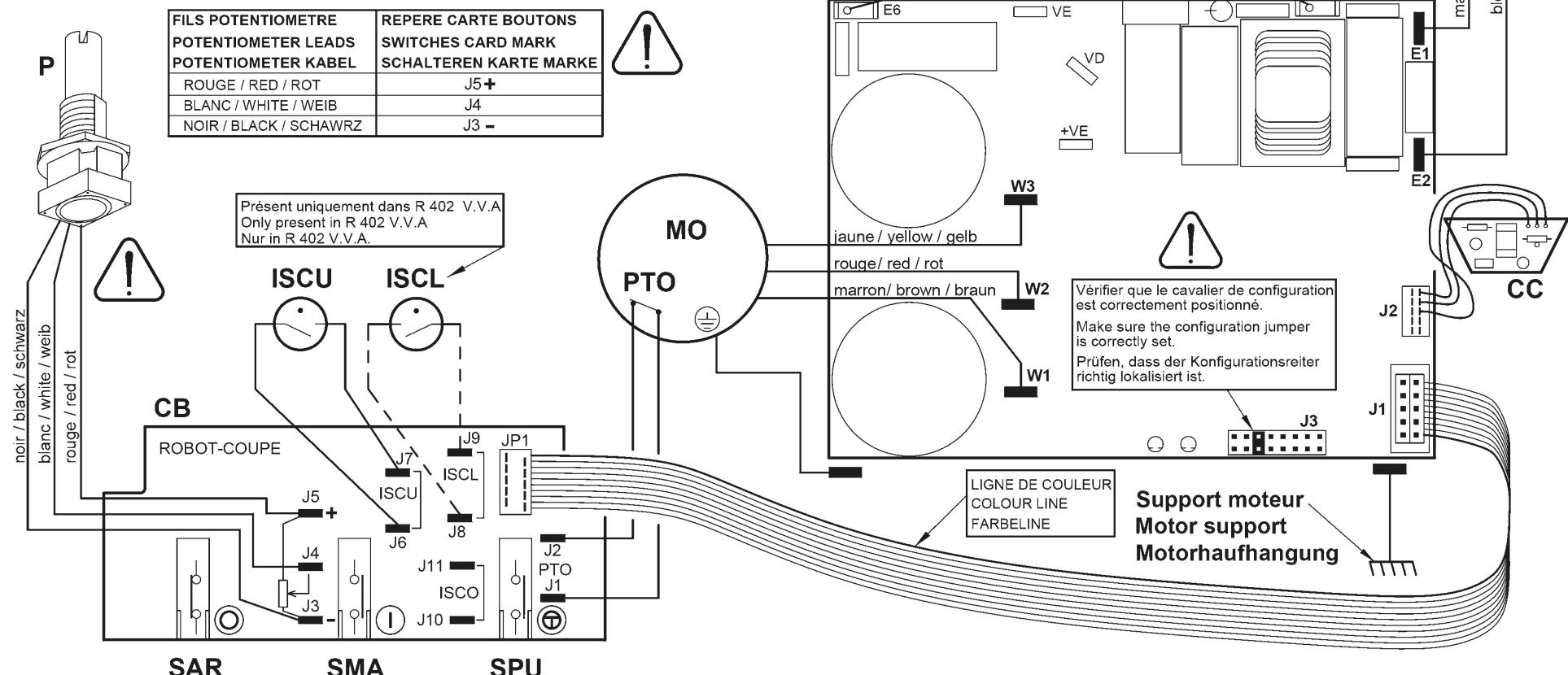
R4 V.V.A - Blixer®4 V.V.A - R402 V.V.A 200-240V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

Français	English	Deutsch
CB Carte boutons Réf. 112402	Switches card Ref. 112402	Schalter Karte. Ref 112402
CC Carte capteur vitesse Réf. 102920	Speed sensor circuit Ref. 102920	Geschwindigkeit Sensor Karte. Ref 102920
ISCL Interrupteur de Sécurité Coupe-Légumes	Vegetables slicer safety switch	Sicherheitsschalter Gemüseschnittdeckel
ISCU Interrupteur de Sécurité CUTter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
MO Moteur	Motor	Motor
P Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
SAR Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
SMA Bouton poussoir MARCHE	ON switch	Betriebschalter
SPU Bouton poussoir IMPULSION	PULSE switch	Impulschalter
V Variateur Réf. 112380	Variator Ref. 112380	Variator Ref. 112380
PTO Protecteur thermique intégré au moteur	Thermal protector integrated in the motor	Thermoschutz im Motor integriert



robot[®]coupe[®]

N° 410318

C : 06/09



robot  **coupe**®

FABRIQUÉ EN FRANCE PAR ROBOT-COUPE S.N.C.

Service Clients France
& Service Après-Vente

Tél. : 03 85 69 50 00 - Fax : 03 85 69 50 07
12, avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex
email : france@robot-coupe.fr

Agence de Service Après-Vente
pour la Région Parisienne

Tél. : 01 43 98 88 15
Fax : 01 43 74 36 26
48, Rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex

www.robot-coupe.com